



# LEUPHANA

UNIVERSITÄT LÜNEBURG

STUDIENQUALITÄTSKOMMISSION

Unterlage für die 15. Sitzung der Studienqualitätskommission der Leuphana Universität Lüneburg  
(1. Sitzung im Wintersemester 2017/18) am 09. November 2017

Drucksache-Nr.: 38/15/1 WiSe 2017/18

Ausgabedatum: 26. Oktober 2017

---

## TOP 4    **ERGÄNZUNGSANTRAG SPRACHENZENTRUM**

---

In der Projektkategorie 8 „Lehr- und Betreuungsleistung im Bereich Sprachen“ liegt ein Ergänzungsantrag der Projektkategorieverantwortlichen für den Bewilligungszeitraum Wintersemester 2017/18 und Sommersemester 2018 vor. Der Antrag ist dieser Drucksache im Anhang beigelegt. Die Projektkategorieverantwortlichen stehen für Rückfragen zur Verfügung.

Beschlussvorschlag:

*„Die Studienqualitätskommission beschließt, für das Sprachenzentrum in der Projektkategorie 8 ‚Lehr- und Betreuungsleistung im Bereich Sprachen‘ für den Bewilligungszeitraum Wintersemester 2017/18 und Sommersemester 2018 wie beantragt 58.751,04 Euro aus Studienqualitätsmitteln bereitzustellen. Das Präsidium wird gebeten, im Einvernehmen entsprechend zu beschließen.“*

**Anlage**

## ANTRAG AUF FÖRDERUNG AUS STUDIENQUALITÄTSMITTELN

### (1) Allgemeine Angaben

Projektkategorie: 8: Lehr- und Betreuungsleistung im Bereich Sprachen

Projekttitel: Sprachangebot (Lehrbeauftragte)

Projektkategorie-Verantwortliche\_r : Dr. Nuria Miralles Andress / PD Dr. Maria Moss  
Leitung des Sprachenzentrums  
miralles@leuphana.de / moss@leuphana.de/

Projektzeitraum: 01.04.2018 bis 30.09.2018

### (2) Angaben zu den Projekten und Maßnahmen

Antragsteller\_in: Dr. Nuria Miralles Andress / PD Dr. Maria Moss  
Leitung des Sprachenzentrums

#### Projektbeschreibung:

Ergänzungsantrag des Sprachenzentrums

#### Projektziele:

Sicherung des mehrsprachigen Sprachangebots im Sprachenzentrum sowie finanzielle Absicherung im Fall eines Rechtsstreits.

Mit der bewilligten Finanzierung für das SQM Jahr 2017/18 kommt es zu Einschränkungen im Lehrangebot (z.B. keine Türkisch-Kurse; Kürzungen bei den Sprachen Arabisch, Chinesisch, Französisch, Italienisch und Schwedisch). Um weiteren Kürzungen bzw. dem Wegfall einiger Sprachen vorzubeugen, benötigen wir dringend zusätzliche Mittel. Wie Sie der Gebietsauswertung entnehmen können, existiert ein großer Bedarf an Sprachangeboten (z.B. gibt es im Fach Schwedisch momentan – Stand 17.10.2017 – eine Warteliste von 66 Studierenden, im Fach Spanisch eine Warteliste von mehr als 184 [A1] bzw. 60 [A2] Studierenden).

Wir haben uns bemüht, unsere Planung der ursprünglich bewilligten Summe anzupassen:

Wir haben mit der Nicht-Besetzung der 50% Stelle Writing Center (nach vorzeitigem Ausscheiden der Kollegin) aufgrund der angespannten Finanzlage darauf verzichtet, diese Position für das WiSe 2017/18 und das SoSe 2018 erneut auszuschreiben. Diese nicht verausgabten Gelder sind zum Teil zur Aufstockung von



Lehraufträgen umgewidmet worden. Nach dieser Umwidmung kommen wir jedoch immer noch auf eine erhebliche Kürzung der Mittel für

- das Lehrangebot, welches um ca. 40% gekürzt wurde und
- die SHK und Tutorenstellen, die um 65% gekürzt wurden.

Daher benötigen wir für die Lehre **21.601,04 EUR**.

Darüber hinaus müssen wir für eine 50% Stelle die Summe von **37.150,00 EUR** (für das WiSe 16/17 und das SoSe 17) vorhalten, da bislang noch unklar ist, ob ein laufendes Gerichtsverfahren positiv beschieden wird. Es wäre durchaus möglich, dass sich die Konfliktparteien außergerichtlich einigen, dass es zu einer Einigung auf eine geringere Summe kommt, oder dass die Klage zurückgewiesen wird. Da in diesen Fällen die beantragten Mittel nicht oder nur teilweise abgerufen würden, würde es in dann natürlich zu einem Mittelnrückfluss kommen.

### **Art der Verbesserung von Studium und Lehre:**

Mit diesem Ergänzungsantrag möchten wir das mehrsprachige Angebot qualitativ hochwertig halten. In den letzten Semestern haben wir bereits mehrere Kürzungen durchgeführt. Eine besondere Situation ergibt sich bereits jetzt und auch für das kommende Sommersemester durch die Neuordnung im Komplementärstudium, welches nur noch die Sprachen Englisch, Französisch und Spanisch zulässt. Dadurch ist es unumgänglich geworden, auch Sprachkurse mit höheren Niveaus im Bereich allgemeiner Spracherwerb (BASE) anzubieten, um somit beispielsweise zu gewährleisten, dass unsere Erasmus-Studierenden das gewünschte Zielniveau ihrer ausländischen Hochschule erreichen.

### **Nutzen für die Studierenden:**

Das Interesse an den Sprachangeboten seitens der Studierenden ist ununterbrochen hoch und auch belegbar (s. Anlage Gebietsauswertung). Neben den Vorteilen eines generellen Mehrangebots und dem damit verbundenen besseren Betreuungsverhältnisses, bietet die Vertiefung unterschiedlicher Sprachen den Studierenden die Möglichkeit, ihre interkulturelle Kommunikationsfähigkeit zu erweitern und sich durch dieses Angebot auch auf mögliche Auslandsstudien sprachlich und kulturell optimal vorzubereiten.

Anzahl der Studierenden, die von dem Projekt profitieren sollen:

800 Studierende in **X** allen Fakultäten

in der Fakultät ☐ Bildung, ☐ Kultur, ☐ Nachhaltigkeit, ☐ Wirtschaft

Beantragte Gesamt-Summe aus Studienqualitätsmitteln: **58.751,04 EUR**

### **Anhänge**

**X** Finanzplan Personalmittel

**X** Gebietsauswertung WS 2017/18



## ANLAGE Finanzplan Personalmittel

### Mehrsprachiges Veranstaltungsangebot des Sprachenzentrums

			WS 17/18	SoSe 18	SoSe18
Sprache		SWS	LA+RK	LA+RK	Geplant
Arabisch A1.1		4		2304,64	2304,64
Arabisch A1.2		4	2304,64		2304,64
Arabisch A1.3		4	2054,64	2054,64	2304,64
Arabisch A2.1		4		2054,64	2304,64
Chinesisch A1.1		4		2054,64	2304,64
Chinesisch A1.2		4	2054,64		2304,64
Chinesisch A2.1		4	2054,64	2054,64	2054,64
Chinesisch A2.2		4		2054,64	2054,64
Deutsch A2		4	2054,64	2054,64	2054,64
Deutsch B1		4	2304,64	2304,64	2304,64
Deutsch B1/B2		4	2054,64	2054,64	2054,64
Deutsch Tandem		4	2054,64	2054,64	2054,64
Französisch A1		4	2304,64		2054,64
Französisch A1		4	2304,64	2054,64	2054,64
Französisch A2.1		2	1027,31		1027,31
Französisch A2		4	2304,64	2304,64	2304,64
Italienisch A1		4	2304,64	2304,64	2304,64
Italienisch A1		4			2304,64
Italienisch A2.1		4	2304,64	2304,64	2304,64
Italienisch A2.2		4	2304,64	2304,64	2304,64
Italienisch B1		4		2304,64	2304,64
Katalanisch A2		4		2054,64	2054,64
Portugiesisch A1		4	2054,64	2054,64	2054,64
Portugiesisch A2		4		2054,64	2054,64
Schwedisch A1		4	2304,64		2304,64
Schwedisch A1		4		2304,64	2304,64
Schwedisch A2		4	2304,64	2304,64	2304,64
Schwedisch A2		4		2054,64	2304,64
Schwedisch B1		4		2054,64	2304,64
Spanisch A1		4			2304,64
Spanisch A1		4	2054,64	2054,64	2054,64
Spanisch A2		4	2054,64	2054,64	2054,64
Spanisch A2.2		4	2054,64	2054,64	2054,64
Spanisch A2		4	2054,64	2304,64	2304,64
Türkisch A1		4			2304,64
Türkisch A2		4			2304,64
Ungarisch A1.2		4			2304,64
Kosten aus SQM			46.674,75 €	55.670,64 €	80.744,35 €

Kosten WiSe 17/18-SoSe18		102.345,39 €
Ergänzungsantrag Lehre SoSe 2018		21.601,04 €

**ANLAGE: Gebietsauswertung WS 2017/18****Gebietsauswertung (myStudy 17.10.2017)**

<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Deutsch Lernen im Tandem A2-B1	20	18	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Portugiesisch A1	25	25	18
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Schwedisch A1	25	25	66
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Schwedisch A2	20	19	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Spanisch A1	20	22	97
Spanisch A1	25	25	87
<b>Summen:</b>	<b>45</b>	<b>47</b>	<b>184</b>
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Spanisch A2.2	20	20	1
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Spanisch A2	20	28	20
Spanisch A2	25	34	20
<b>Summen:</b>	<b>45</b>	<b>62</b>	<b>40</b>
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Ungarisch A1.2	20	11	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Arabisch A1.1	25	25	26
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Arabisch A1.2	20	14	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Deutsch als Fremdsprache A1/A2 (	20	20	4
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Deutsch als Fremdsprache (DaF) A2	25	14	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Deutsch als Fremdsprache (DaF) B1	28	23	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Deutsch als Fremdsprache (DaF). Semi-autonomes Sprachenlernen für Promovenden B1/B2	20	10	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Deutsch als Fremdsprache (DaF) B2	26	24	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Deutsch als Fremdsprache (DaF) Akademische Schreibwerkstatt B2/C1	25	19	0
Deutsch als Fremdsprache (DaF) Wirtschaftsdeutsch B2/C1	20	17	0
<b>Summen:</b>	<b>45</b>	<b>36</b>	<b>0</b>
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Deutsch als Fremdsprache (DaF) DSH - Vorbereitung C1	25	23	0



<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
TOEIC Preparation Course A2/B1	20	20	9
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Chinesisch A1.2	20	13	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Chinesisch A2.1	20	14	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Französisch A1	25	25	62
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Französisch A2	20	23	19
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Französisch A2.2.	25	25	4
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Italienisch A1	20	23	40
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Italienisch A2.1	25	24	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Italienisch A2.2	20	18	0
<b>Veranstaltungen:</b>	<b>Plätze</b>	<b>Anmeld.</b>	<b>Nachr.</b>
Katalanisch A2	20	5	0

Stand 17.10.2017